

CORDONNERIE - CHAPELLERIE - GRAVURE

TRAVAIL SOIGNÉ - LIVRAISON RAPIDE.

TANG-VAN-PHUC

N° 10 & 77, RUE CATINAT - SAIGON.

Tri-thức và học-thức

Con người mà còn có chỗ khiếp sợ... Tri-thức và học-thức

Phàm muốn bình luận một người... Tri-thức và học-thức

Vậy nên tri-thức không phải qui ở... Tri-thức và học-thức

Trong một nước mà hết thảy dân... Tri-thức và học-thức

Vậy nên muốn có tri-thức, trước... Tri-thức và học-thức

Sự tri-thức nói đây, tuy qui về... Tri-thức và học-thức

Ước ao sao nước ta có luật nghiêm... Tri-thức và học-thức

Truyện-ký mạn-lục

SỰ TÍCH NGƯỜI HÀ-NHON-GIÀ

Kể đó có mấy à mỵ-nhơn đi đến... Truyện-ký mạn-lục

Hà-nhơn-Già ở học cũng dựng một... Truyện-ký mạn-lục

Hà-nhơn tuy đứng tin cha-mẹ... Truyện-ký mạn-lục

Chẳng bao lâu Hà-nhơn-Già... Truyện-ký mạn-lục

Song con nghĩ rằng: Nhà mình... Truyện-ký mạn-lục

Hà-nhơn-Già nghĩ rằng: Nhà mình... Truyện-ký mạn-lục

Hà-nhơn-Già nghĩ rằng: Nhà mình... Truyện-ký mạn-lục

Hà-nhơn-Già nghĩ rằng: Nhà mình... Truyện-ký mạn-lục

LE-KHÁNH-SUM.

(Sau sẽ tiếp theo).

Đông-Pháp thời-sự

Table with exchange rates for various banks and locations like Kho Nhà-nước, Ngân-hàng Đông-pháp, etc.

Table with exchange rates for various locations like Vinhlong, Gò công, Bàu Tràu, etc.

THÂN GIẢ QUÊN SỐNG LÀ VUI... Đông-Pháp thời-sự

Đinh-hồng. - Hôm 11 này, chủ Ng... Đông-Pháp thời-sự

MỤC NÉT KIẾN NHÌ BÁT VẤN... Đông-Pháp thời-sự

CUỘC HÁT LÂM PHƯỚC... Đông-Pháp thời-sự

RẦN CỐ NGHĨA... Đông-Pháp thời-sự

Việc Kinh-dô

HUNG-QUỐC KHÁNH-NIỆM TIẾT... Việc Kinh-dô

Hôm mồng hai ta là ngày chính... Việc Kinh-dô

Hỏi người không có việc làm... Việc Kinh-dô

TRAM NAM KHONG PHAI

NHÀ HOA CHON DUNG... TRAM NAM KHONG PHAI

Thợ vẽ tiem này đã có bằng cấp... TRAM NAM KHONG PHAI

Nghĩa cũ đáng khen... TRAM NAM KHONG PHAI

Hỏi người không có việc làm... TRAM NAM KHONG PHAI

Hỏi người không có việc làm... TRAM NAM KHONG PHAI

Hỏi người không có việc làm... TRAM NAM KHONG PHAI

Hỏi người không có việc làm... TRAM NAM KHONG PHAI

Hỏi người không có việc làm... TRAM NAM KHONG PHAI

Hỏi người không có việc làm... TRAM NAM KHONG PHAI

Hỏi người không có việc làm... TRAM NAM KHONG PHAI

Hỏi người không có việc làm... TRAM NAM KHONG PHAI

Hỏi người không có việc làm... TRAM NAM KHONG PHAI

Hỏi người không có việc làm... TRAM NAM KHONG PHAI

Hỏi người không có việc làm... TRAM NAM KHONG PHAI

Hỏi người không có việc làm... TRAM NAM KHONG PHAI

Hỏi người không có việc làm... TRAM NAM KHONG PHAI

Maison TAC-LE TRAN-THOAI, Propriétaires... 87, 89 Boulevard-Carner 87, 89 SAIGON

NHÀ MAY XAY LUA KIM-THOI NAM-THUAN-AN... M. NG.-CHIÊU-THÔNG

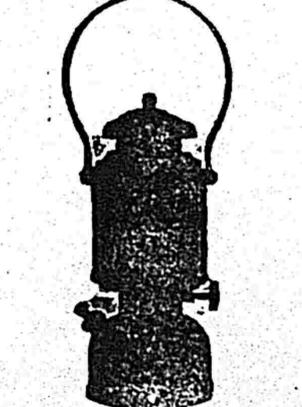
T. MORISE THỢ CHỤP HÌNH NHỰI-BỐN... 31, đường Place Gambetta (chợ cũ)

TRỒNG RĂNG QUAN LƯƠNG-Y CENAUD... ở đường Chasseloup Laubat số nhà 15

H. DELPEYRAT Khi trước là Hãng E. POURTOU... Số nhà 33, 35, 37, 39

Khăn đen tốt đẹp Nhiều Bombay - Nhiều Tàu và Bung... 3800

ĐÈN LÒA KIỂU MỚI



Đèn lồng đèn đồng, đèn treo... ĐÈN LÒA KIỂU MỚI

TRẦN-QUANG-NGIỆM... ĐÈN LÒA KIỂU MỚI

Lời rao của quan Tân-sĩ lương-y BUFFON... ĐÈN LÒA KIỂU MỚI

TIỂU-THUYẾT

Vi một chữ tình

(Tiếp theo)

Bà Hương-sư Thổ nghe chị suối... TIỂU-THUYẾT

Xuân-Hoa thưa rằng: «Thưa hai... TIỂU-THUYẾT

phải lại như vậy mà chẳng con... TIỂU-THUYẾT

Bà chữ Hiệp nói: «Mẹ biết... TIỂU-THUYẾT

Xuân-Hoa suy nghĩ một hồi... TIỂU-THUYẾT

Qua ngày sau, lối 10 giờ... TIỂU-THUYẾT

không. Xuân-Hoa với hai mẹ... TIỂU-THUYẾT

giấy ngời ngời thây ma... TIỂU-THUYẾT

ngợ?? Bà Hương-sư nghĩ... TIỂU-THUYẾT

Ái vâng khóc mà nói rằng: «Cháu... TIỂU-THUYẾT

ngợ?? Bà Hương-sư nghĩ... TIỂU-THUYẾT

Ái vâng khóc mà nói rằng: «Cháu... TIỂU-THUYẾT

HỘI NHÀ MÁY XÂY LỬA VIÊN-DÔNG.

(Rizeries d'Extrême-Orient)

HỘI NẠT DANH VỐN HUNDRED TRIEU QUAN TIEN LANGSA ĐỀU ĐÓNG TẮT SỐ
TẠI SAIGON ĐƯỜNG BELGIQUE, MÓN BÀI SỐ 15. — NHÀ MÁY XÂY VÀ KHO TRỮ Ở TẠI CHOLON

CÓ PHÒNG VIỆC RIÊNG LO VỀ CHUYỂN LỬA

MUA LỬA VÀ LÃNH BÁN LỬA — GIỮM TIỀN LỬA VÀ THÉ LỬA — LÃNH LỬA GỌI KHO

TRƯỚC KHI BÁN LỬA xin hỏi bản hiệu; nếu vì điện-chủ nào mắc đi không đúng thì viết thư cho chủ hiệu số để viết mà bán luận. — MUON HỎI CHI THÌ BỎN HIỆU BẮN LÔNG CẮT NGHĨA CHO HỎI
CÓ ĐẶT HÀNG NGÀNH TẠI CANTHU và có lập thành mua lửa nơi các chỗ thí-tử.

Phòng việc: ở tại đường Belgique, món bài số 15.

A. DENHOLM
N° 38-39, Rue Leclerc N° 38-39
SAIGON

THIỆN NGHỆ VÀ
VIỆC RÁP MÁY
XÂY LỬA, GẠO

Đã ráp hơn 30 cái
nhà máy từ 10 tấn
cho đến 100 tấn ở
tại Đông-Pháp.

Cum tất cả các chi
về sự lắp ráp máy
động lực nhiều và sự
bảo trì máy tất cả
các máy.



NGUYỄN GIẢN MÁY — BỒ PHỤ TÙNG — BỒ THAY ĐỔI — DÂY TRÀN
EMERIE — VÁN VÁN — MÁY LẮM ĐÀU, LẮM ĐƯƠNG — MÔ-TÔ
NỒI SỐ-DE V. V. GIÁ PHẢI CHĂNG

L. JACQUE VÀ CÔNG TY

Paris — Saigon — Pnom-Penh

Hàng đáng tin cậy, bán đồ tốt và rẻ nội cõi
Đông-Pháp, những là: đồ sắt, đồ thiết, đồ đồng
giường sắt có đồng, giường toàn bằng đồng.
Tủ-sắt hiệu Bauche, bàn ghế Thonet, ghế ngồi
ghế xích đu, ghế phò-tôi, ghế canapés v. v.

Ai muốn có cuốn Ca-ta-lô, gửi cho hàng 3
cắt tiền gửi, thì hặng gửi đến cho.

Chư-tôn có dịp đến Saigon xin mời đến
viên Hàng Jacque — 69, đường Catinat, Saigon.

VỎ RA THONG THÀ

Người Annam mà biết to lớn quyền

đem xe hơi lại sửa tại hãng mới lập:

Hiệu **Carpentier** ở đường Mac-Mahon
số 47.

Có trữ vô số đồ thay đổi trong xe hơi đủ thứ hiệu. —
Đồ phụ tùng xe hơi. — Vô xe Michelin. — Dầu sơn, dầu
nhớt.

VIỆC SỬA XE THÌ CÓ MỘT NGƯỜI XÉP TÂY COI SÓC

Già nới không đâu bì kịp

Công việc làm rất kỹ càng và mau lẹ vô cùng. Danh
tiếng đã bia ở miệng người.

Ký tàu tới **Arriès và Motobloc**
số có xe hiệu

F. MARTY

116, Boulevard Charner — SAIGON

Solerles — Dentelles — Broderies

Laine blanche et couleur

Toiles — Cretonne et batiste pour lingerie

Velours et Solerles pour robes

Sole d'Alger pour broder

Tissus et rideaux pour amoulement

Services de table en blanc et couleur

Serviettes de toilette

Expéditions dans l'intérieur

TIỆM
HỮU ĐỒNG MỸ VÀ CÁC THỨ MÓC MẸ
Ông RENE BOUZAC
Thợ sửa đồng hồ ở Trường Nationale
tại Cluses
Tiệm ở đường Amiral Dupré số 17
SAIGON

Sửa kỹ lưỡng và cam kết
bảo đảm đủ các thứ đồng hồ trái quít,
Chronomètres Chronographes
Đồng hồ treo — đồng hồ đeo — đánh
phúc, đánh khê
MÁY HÁT — MÁY VIẾT
Máy tính đường đi, Máy chụp hình
N. B. — Công việc làm rất kỹ
lưỡng và gửi đến cho nguyên chủ
& Lạc-châu trong nhà tháng.
GIÁ CẢ TÍNH TRƯỚC

FABRIQUE DE G. JACQUES
FANTAISIE
Vente en gros
et détail
GRAVURE
sur
MÉTAUX
et
MARBRE
TIỆM
LÀM NÓN
ĐỦ CÁC THỨ
Bản vẽ
và bản vẽ
Khắc các thứ của đầu
bằng đồng, bạc
đồng và bạc đá cẩm thạch

HOTEL DE CHOLON
Tân-Long lữ-quán
Kính cùng quý khách rồ: tôi dọn
một tiệm ngủ hiệu Hotel de Cholon,
Annam tên Tân-Long lữ-quán, ở
đường Marine số 33. 4 tầng phòng
rộng mát và sạch sẽ làm, từng dưới
nhà hàng bán rượu tây và đồ nộp
đồ thư; từng thư anh và thư bà
phòng ngủ; từng thư tự để riêng
mặt đứng cho quý khách từng giờ
cho thông thư.

MAISON DE TRICOLEUR
Spécialité de tous costumes
pour
Hommes et Enfants
Dites rapidité
pour sa coupe
et travail
rapide
GIA-CAT
AU CHIC TAILOR TUN-KHINH
SAIGON
Kính cùng
Quý khách
Kính cùng
Quý khách
Kính cùng
Quý khách

GIÁ BÁN TRUYỀN

Các thứ truyền đi bộ, có đồng bia làm
đẹp, có định chế, như kẻ dưới đây
(1) Móc mua, xin gửi mớng da trước.
(2) Móc mua, xin gửi mớng da trước.
(3) Móc mua, xin gửi mớng da trước.
(4) Móc mua, xin gửi mớng da trước.
(5) Móc mua, xin gửi mớng da trước.
(6) Móc mua, xin gửi mớng da trước.
(7) Móc mua, xin gửi mớng da trước.
(8) Móc mua, xin gửi mớng da trước.
(9) Móc mua, xin gửi mớng da trước.
(10) Móc mua, xin gửi mớng da trước.

Xin ghé mắt !!!

TÁI-PHÁT KHÁCH LẪU
Của M. TRAN-XAO đ. KHÁ
Kính cùng quý ông qui bà, quý thầy qui cô,
cùng họ-chúa quí-từ đấng rồ.
Bấy lâu nay tôi chuyên nghề sửa chữa
thợ các của khách lâu, nay tôi chẳng
đó mà vẫn rằng sửa chữa một cái phòng
số 47. — TÁI-PHÁT KHÁCH LẪU ở tại
đường Tổng-Đốc-Phương số 47 và 48 và
ở Cholon, phòng và sửa chữa các của
của, và mà mà làm, tên phòng tôi tên là
sửa chữa của, cũng là sửa chữa của
sửa chữa của, quý khách qui tới phòng
sửa chữa của.

Vinh-Sanh

49-51 Boulevard de la Somme, Saigon
Có tại bản hiệu VINH-SANH ở
đường cái Boulevard de la Somme số
49 và 51 gần chợ cũ Saigon:
1. Tạng hoa hình và chụp hình rất
sinh-thần, khéo léo, đời đời chẳng hề
phai lợt và đã kiêu.
2. Nhờ làm ra to (agrandissement)
như người sống chẳng sai.
3. Trưng bày theo thể-thức người
Langsa, giả đã rồ mà lại chớ chán.
Bịch rảnh bằng vàng; vàng tây hay là
vàng Annam rất thanh lịch.
4. Các thứ thuốc, giấy và đồ phụ
lùng trong cuộc họp hình. Có bán si
và bán ló các thứ thuốc bản Thượng
Hải và bản Trung-Huê gửi lại (Thuốc
của máy thủy có danh tiếng xưa nay).
Cũng có bán các món hàng-hóa bản
Đại-Pháp đem qua luôn luôn.
Kính mời chư quý-vị đến tiệm tôi
mua đồ lữ-hành giúp cho tôi nên cuộc
thương trường. Tiệm tôi mua bán
thiết (thiết chẳng hề xấu trá; cách tiếp
rước quý-vị một cách khiêm-nhượng.
Xin quý-vị đoái lòng, ngàn năm tôi
ghi nhớ.

VINH-SANH, Cẩn cáo.
P.S. Tiệm tôi cũng có cất kiện v. c. h. i.

CHIỀU-NAM-VIÊN
Tại ga xe điện Đát-Hộ
(Dakao-Saigon)

PHẠM-VĂN-NGỌC, Directeur
BÁN RẺ CÓ TIẾNG ĐỒN
Bán các thứ hóa-vật bản Tây, bán hàng
tươi, hàng bắc (lành nhuộm thiết nước,
không bụi) dầu thơm, bánh hộp, rượu tây,
giấy, viết, mực cho học trò dùng, v. v.
Mây các sắc yphác Tây và Nam, theo
hieu kim-thời. Đồng giày tây, giày hạ khê
đẹp vô song; bán da box-calf may một giày;
làn nôm caque, từ nôm n. Tân chế đồ thủ
như là: hoành, trường, liễn, khướn-biên,
tượng-ảnh, tượng ông, tượng bà v. v. các
đồng ốc xa-cừ trong kiến, trống và đồp mắt
vô cùng.
Mua si có lợi nhiều, mua si cũng dễ mua
hơn các chỗ, vì mỗi món đều có giá sẵn,
khỏi phải mua lăm. Đồ của bản hiệu được
lính rồ là vì si phí nhơn hơn các chỗ.
Bản hiệu cũng có họa chơn-dung và vẽ
sơn thủy cho các rạp hát bộ và hát cải
lương. Si khéo đẹp khê mà tòa ra đây cho
được, xin chớ-tôn biết cho rằng nghề này
thời bản hiệu sẵn có tay ông Nguyễn-an-Thân
là cựu họa-khoa giáo-sư đã được nhiều cái
bằng cấp Hạng ban khen, lại mới được
thưởng Médaille bạc kỳ đầu của Marseille
khê rồ. Sơn thủy và bình họa nếu không
khê, không giống thời bản hiệu quyết
chẳng si tiền.
Hãy viết thư cho M. Phạm-Văn-Ngọc Di-
recteur de la Maison Chiều-Nam-Viên, à
Dakao-Saigon, thời chớ tởn được và lòng
chàng rồ.
Nếu không theo căn cứ trả lời nên gửi theo 1
con có 4 xu, muốn biết giá và bình và sơn
thủy thời bản hiệu gửi cho khê một tờ
cáo bạch có định giá tía.

Huê phương lẫu

PHOTOGRAPHIE ÉTAORANDISSEMENT
27 Rue des Marins Cholon
Tiệm chụp hình Huê-Phương-Lẫu này mở
ra đã được ngoài 1 tuần nay, chư quý vị đến
chụp hình đã nhiều, thấy đều biết đẹp,
chàng có tiệm này, bi kíp.
Vi chớ vi chớ có ngày một thêm đông,
cho nên tiệm chúng tôi tên của họa công mới
lên thêm các thứ y phục Hát Bộ rất nhiều
thứ. Lại có quần áo tây, áo, đồ khêu, đồ nũ
tràng rất nhiều, và mới có nhiều bức tranh
chân như cảnh vườn hoa, cảnh rừng núi,
cảnh phố khách, cảnh cầu, mây bay, tại
văn dĩ phác mọi gửi lại có rất tinh tũ này
mới thiết, vậy quý vị muốn chụp kiểu nào
cần sao thấy để tư ý. Tiệm tôi có mượn
máy lẫu làm rất tinh người chụp trong 2, 3
ngày là được nữa, thật muốn sao được
vậy, xin quý vị hãy lên chụp thử đi đừng
rủi lòng chẳng sai.
Mới mới thêm có chụp hình ban đêm,
chụp cũng như ban ngày vậy.
Tiệm tôi có bán đồ thủ đồ làm bình tại
tiệm này gửi lại, và có khuôn khắc nhiều
kiểu rất xinh đẹp.

CHANG-VE-ON
đit Trương-Lâm
THỢ BẮN KIẾN
CHUYÊN-MÓN
204, đường Marin
CHOLON

Có sẵn đồ đủ khị cụ theo
kim thời
Có đi thư kiến thương hảo
và gung thương hảo
CÓ CÁC PHẦN THƯỞNG:
1. Giấy tốt số ngày 21 août 1921 của
quan đốc-tô Dojean cựu Quản-lý Nhà-thương
Đông-đô Saigon cho.
2. Bằng cấp số ngày 25 août 1921, của ông
Quenel cựu Thống-đốc Nam-kỳ ban cho.
3. Bằng cấp số ngày 26 octobre 1921, của ông
Bergier Maurice, cựu Đông-lý Phòng-
thương-mũi Saigon.
4. Giấy tốt số ngày 13 Février 1922 của
quan Đốc-tô Ca-aux, quản-lý trường Y-viện
Hanoi.
5. Mé-dal vàng và bằng-cấp mé-dal Cao-
môn Long-bội-tinh số ngày 15 Avril 1922,
của Đức vua Cao-môn ban cho.

LỢI RAO

Tiệm Vinh-Xương

Kính cáo cùng chư quý-vị đấng rồ:
nay tôi có lập một Atelier tại Bình-
tây đường Gia-phú, Atelier này sửa
xe-hơi, xe-máy, sơn hãm xe-máy, xi-
nickel, đồng xe-kéo, sửa xe-kéo, và
có bán đủ các thứ đồ phụ tùng cho
xe-máy và xe-kéo, và có sửa đồ các
thứ máy điện, có đủ gan đũa đồng
xin quý-vị tương nghĩa, có sửa máy
chi, hay là xi sơn, vật chi, xin đến
đơn tới, tôi sẽ tính giá rồ.
Nay kính cáo,
NGÔ-VĂN-TRÍ,
đường Gia-phú số nhà 44
ngay số đầu 7
ở Bình-tây (CHOLON).

Biscuits Quac-Nũ

Bánh đã thơm, lại ngon, đã lâu được, có
boure, sữa bò, vanilline và chocolate, và
kiểu khỉ sao phá bực.
Có bán cả nhiều thứ, như quí ông qui bà
mua nhiều về bán ló, hoặc đem đi xa cho
bà con, thì tôi có sẵn sẵn hộp lớn, hoặc
thùng lớn, để cho quí ông qui bà đáng,
tốt tiền rất hợp pháp về anh.
Cũng có vô lớp theo kiểu bánh Âu-Mỹ
hộp lớn \$ 30, hộp nhỏ, tròn \$ 20, và có
gửi bán tới tận bản hàng tây hàng tàu,
lành nhiều của M. Nguyễn-Lâm-Trương, ở
đường Bonnard số 82.
Cũng có bánh làm bánh tiệc, hoặc làm
tân quan văn văn.
Envol contre-remboursement
Nombert-Thân, 13, rue Lamyère

THUỐC RỜI VÀ THUỐC VẠN
DIANA
THUỐC VẠN
MONDIA

Ấy là thứ thuốc thật tốt hủt đã ngon, mùi lại thơm
chàng khê cũ. Nếu chớ tôn dùng thì sẽ bằng lòng.
Có một mình hãng Etablissements DUMAREST
d'Indochine Saigon và Pnom-Penh làm Đại-lý

Một thứ trái Quả từ này rất có ích cho châu thân
của con người ta, nên người đời phải cho chắc rằng
thứ rượu Quả-từ này rất hay, bởi vì dùng trái
quả từ ép bỏ xác, lấy rượu nước của nó mà chế
luyện nên thứ rượu này, uống nó mùi rất thơm tho
ngon ngọt và giảm đi các chứng khổ ra sau này:
Nhứt đầu chóng mặt
Nhứt môi gần xương.
Họng khô, lưỡi khô.
Uống thường nó thì mạnh phần người khí,
mạnh trí, ăn mau tiêu, và máu huyết chạy đều.
Như đời bà con gái thường dùng nó chẳng
những là mạnh mẽ mà thôi, lại dùng sống lâu
nữa, thiết trong hoàn cầu cho nó là một thứ rượu
vô sanh rất hay, như chẳng tin lời xin mua dùng
thứ thì biết.
Thuốc rượu này chẳng phải là vị thuốc.
Hiệu tiệm C-M-HAI
60 và 62, rue Marché, Cholon
Có trữ bán

TÂN TÂN HIỆP THÀNH
Kính liệ có sẵn ở đây tại đây. Ở tại đường Viên số 10 gần chợ Saigon mới.
HUYNH-VĂN-NHUNG, k-ngiệp.
Làm các đồ nữ trang theo kiểu kim thời, làm đủ màu mà lại khéo, lại có làm ở An-triêu số 10 ở
đường công xi-ni-ê (Nickel) qui khách ở Lạc-châu nếu cần dùng đồ làm tại tiệm tôi, xin viết thư
đến cho tôi.
Đồ làm rồ là gửi lập tức Centre Remboursement, nghĩa là đem tiền đến đóng cho nhà thơ mà lấy đồ.
HUYNH-VĂN-NHUNG ch-địch.

DÁNH DÂY THÉP
 Dê như vậy:
NHI-THIÊN-DUỜNG
Cholon

DÂY THÉP NÓI
Số 658

NHI-THIÊN-DUỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. - CHOLON

CƠ QUAN CÁC THUỐC CAO ĐẸN, HOAN, TÁN BẮT TỬN HIỆU NHƯ SAU NÀY



BÁNH CAM TÍCH

Tại nhà thuốc NHI-THIÊN-DUỜNG, Ông lương y VI-ĐẾ-SANH, chọn các thứ thượng hảo dược-liệu mà bào chế ra như bánh, mui ngon ngọt, dễ cho con nít ăn trừ các chứng cam-tích, sát trùng hay lắm.

Thường con nít hay có sanh trùng lá, nước da vàng, óm yếu, bụng nổi gân xanh, đau bụng, làm tiếng ăn, hoặc tiêu ra bọt;

Các chứng nói trên đây đều là bởi chứng cam-tích mà ra.

Vậy nên làm thứ bánh này để cho những con nít và người lớn ăn có ích lắm, có trùng lá thì nó tiêu ra, như không có trùng lá, thì thường ăn bánh này, mạnh mẽ, da thịt căng tươi, nếu ăn đúng lâu chứng nào, thì càng ngày càng mập.

Chư-vị có mua thì hãy nhìn cho chắc cái nhãn Ông-phật hiệu NHI-THIÊN-DUỜNG, mới phải là thứ thật, kẻo làm thứ giả ăn vào thêm bệnh.

GIÁ LÀ:

Mỗi gói mười bánh... 0 \$ 10
 Mỗi hộp 100 bánh... 0 \$ 20

VỆ-SANH-DƯỢC-TỬ
 (thuốc rượu NHI-THIÊN-DUỜNG)

Thuốc rượu của tiệm NHI-THIÊN-DUỜNG là một thứ thuốc rượu rất quý, do nơi tiệm chính ở tại Quảng Đông gọi là: thiên niên trường thọ đạt tạo hóa chi công, xưa nay chẳng có thuốc rượu nào mà bổ dưỡng hơn thiên niên trường thọ đạt tạo hóa chi công. Thuốc rượu này, cho bằng thứ thuốc rượu này, thì uống nó thường thì một máy hồng mơn: cái trái già trẻ, bốn mùa đều được, thật nó là bá-bổ Thái-huyền: công hiệu như thần.

Nếu uống thuốc rượu này thường thì uống tiêu trừ đi bệnh tinh-thần khương kiện, dục dưỡng toàn thân: khai tử kiển-vi, máu mao đều đặn, nước da mịn-màng; những người mà uẩn-niên bất lực, Lạp thiên bất diện, thì nên uống nó cho thường mà bổ dưỡng.

Đàn bà mà vàng da óm yếu thì nên dùng nó, hoặc muốn an thai bảo-sống, thì uống thứ thuốc rượu này khỏi lo hậu-hoạn.

Ấy là một thứ thuốc Vệ-Sanh rất nên bổ dưỡng.

SÂM-NHUNG-BỒI-NGUỒN-VỆ-SANH-HUỒN

Thuốc bổ nguồn dưỡng gia-sâm-nhung. Thuốc bổ này là một phương thuốc của Tiên-Thánh để lại quẩn

thần tá sử chế luyện phải phép, lại dùng vị Bắc-Lộc-Nhung và hơn sâm, thìệt là đại-bổ nguồn thần. Bất cầu là đơn ông đơn bà mà uống được thì khí huyết vận hành, tay chân mạnh mẽ; thìệt là một phương tư-bổ rất hay đó. Đơn Đương mà tìm được phương thuốc rất hay này thìệt là một vật báu, rồi lại chọn lựa các thứ dược liệu hạng nhất, tuân theo phép một nửa thì luyện ra cho thành cao, còn một nửa thì nghiền tán ra cho thìệt: nhỏ hòa với sâm nhung và mật ong, đem ra huôn.

Nếu như tôn hỷ mà dùng thứ thì mới biết rằng Đơn Đương khổ chơn Sâm nhung và các thứ dược liệu hạng nhất mà chế luyện rất tinh-tảo. Xin kẻo những chứng dùng được và cách dùng kể ra sau này: Đơn ông mà tìm-thiên hậu-thiên chẳng đủ, tinh thần hao kém, hoặc lo lắng nhiều việc mà tỷ vi hư yếu hoặc thần chí bất định, hoặc bị trường phong hạ huyết, thì phải nấu trái táo đen lấy nước mà uống với thuốc.

Phàm kẻ học trò siêng năng học tập, tư lao quá độ, tinh-thần hao kém, trí chí mỗi mệt, cứ mỗi buổi sớm mai uống 1 huôn, chiều uống 1 huôn, hồ uống lâu chứng nào thì tinh thần mạnh mẽ, học thức ai thông minh; còn những người buôn bán lo lắng đêm ngày, hồ uống 1 huôn thì tinh thần

tráng kiện, uống được nhiều rồi, đũa thức cả đêm cũng không biết mỏi. Những người hút quá độ, thược hư khí huyết, đản ngũ bất khê-khê, thì phải dùng nước trà nóng mà uống thuốc.

Bất luận nam phụ lão ấu, khí huyết đều hư, hoặc già rồi mà thận suy khi yếu, gân cốt hải hoá, ăn uống chẳng ngon; hoặc bị hàng đản ngăn chặn hoặc trường khí hư hàn mà phải sanh ho, thì phải dùng nước muối măng mà uống với thuốc. Đơn ông bị bạch trước, đơn bà bị bạch đái, hoặc đơn ông con trai năm chiêm bao đi-tiền; phải dùng nước trà mà uống với huôn thuốc, đơn ông thần-tinh đều hao, đơn bà mà tử-cung cũng lạnh thì rất khó mà kiểm con, nếu huôn sớm mai và chiều đều phải uống một huôn, uống với nước trà.

Đơn bà mới đẻ phải uống một huôn cho bú nguồn-khí.

Đơn bà mà bị tiểu sần (năm búp dơi) thì khí huyết rất suy, hoặc đơn-bà mới đẻ mà khí huyết kém hao, phải uống thuốc này với rượu, hoặc với nước gừng luộc.

Hồ uống thuốc huôn này thì phải cử đồ chần nướng cũng là đồ hàng lành sống sít đều chẳng nên ăn. Chư-tôn huệ cổ, xin hãy nhìn cho thìệt chữ hiệu NHI-THIÊN-DUỜNG và Ông PHẬT-MẬP, thì mới khỏi lầm.

Hộp kiến mỗi hộp 1 huôn lớn giá là... 1 \$ 00
 Hộp kiến hai huôn nhỏ... 1 00
 Hộp kiến 4 huôn nhỏ giá... 1 20
 Hộp cây mun 2 huôn nhỏ... 0 60
 Hộp cây mun 4 huôn nhỏ... 1 20

PHỤ-KHOA-KIM-PHỤNG-HUỒN

Phàm đơn-bà thác hơn đơn-ông thì chỉ có 2 đơn: 1° đường kính, 2° sanh-đế mà thôi. Nên bổ muốn sanh con thì trước hết phải lo cho đường kính đều đặn. Nếu đường kính chẳng đều thì khó mà có thai cho được, ấy là phần nhiều gốc bởi ngoại-cảm, hoặc tại lo, rầu, buồn-bực, tru-hất trong lòng, làm cho khí huyết hao mòn, sanh nhiều chứng bệnh, đều cũng do nơi đường kính không đều mà ra.

Tiền tài đây, từ ngày dựng phương thuốc mẫu-nhiệm của ông TĐ truyền lại đến nay, hằng gìn lòng giúp cho đời, lựa những thuốc tốt, gia công chế ra mà làm huôn để trị cho các chứng bệnh đơn-bà đều đặn động bát. Còn như bình thời mà thường uống thuốc này, thì khí huyết đầy đủ, chẳng hề sanh bệnh mà rồi sanh con

đẻ cháu cũng nhiều, chỉ như đơn-bà có thai mà uống thuốc này thì lại động an thai bảo-sống, chứng sanh con ra lại động mạnh mẽ nữa, ấy là một phương thuốc rất hay, để trị các chứng bệnh đơn-bà hiệu nghiệm như thần đó.

Chủ trị các chứng kể ra sau này:
 1° Đường-kính hoặc trời, hoặc sục, hoặc ít, hoặc nhiều;
 2° Bạch-đái, Bạch-đâm, ra hoải không dứt;
 3° Đường-kính hoặc vàng dợt, hoặc đen bầm;
 4° Khí huyết đều hư, đường-kính không có;
 5° Hoặc đường-kính ra nhiều quá như muốn ra ra rã;
 6° Đường-kính đi nghẹn, sanh ra thì huyết, trong bụng thì đau;
 7° Thần thổ chẳng yên, xây-xẩm mặt mày, ăn uống không tiêu;
 8° Đau lưng, mỏi cẳng, vàng mắt, óm yếu;
 9° Thái động chẳng yên, trong bụng đau hoải;
 10° Đỏ rừ ỉ huyết mà đau, hoặc là nhao không ra.
 Các đơn ông: Mỗi ngày phải uống 1 huôn, uống với nước trà. Còn đơn-bà để thì phải dùng nước dái con nít mà uống với thuốc.
 Cứ ăn: Những đồ sống-sốt, lạnh-lẻo, cũng là đồ rang nướng nóng-nảy dộc-dạ chẳng nên dùng.
 Mỗi hộp 2 huôn giá là... 1 \$ 00

Thiệt-nghiệp-xưởng
F. NAM & L. LUC FRERES
 Đường Pellarin môn bát số 142-144 SAIGON

Bên hiệu chuyên việc tu bổ máy viết, tu sửa đồ khóa.
 Sửa chữa bóng và các thứ kim khí rất huệ lệ.

Sửa chữa và sửa các thứ khí giới.
 CHUYỂN NGHỆ - Máy dao lớn nhỏ, máy kéo, dao cạo, ván dao, dùng máy điện đôi mặt thìệt hẳn. - Soudure à l'électrolyse.

Sửa chữa 35 phân tông Géo kiểu và các thứ dụng cụ điện.

REINFORCED SÀT
VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUỖ-VIÊN
LÀM ĐỒ BĂNG SÀT

Cửa ngõ rào sắt, cửa và rào sắt đủ kiểu đủ màu.
 Làm kiểu huôn-mô và kiểu thường, ống khóa và chìa khóa thìệt chắc. Có làm đồ sưởi (paratonnerre) chế tạo và sửa máy bơm hơi, xe máy hơi.
 Làm đồ đi di Luce-linh.
 Công việc làm kỹ lưỡng mà giá rẻ.

NGUYỄN-VĂN-BÁU
EPICERIE
 129, Rue d'Espagne, 129 SAIGON

BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ
 Giá rất rẻ hơn các nơi

Tiệm tôi khai trương đã hơn mười năm, buôn bán chắc chắn và chịu hậu đãi ai rất ư là, giá bán công, nơi hơn các nơi.
 Tại tiệm tôi có bán đồ gia vị, nào bánh hộp, bánh sừng, Bô-cô-la, Bô-đô, Bô, Bô-lê, heo muối, đồ hộp trái cây, Cà-phê, Đường cát trắng, Cà-mô-ti, Savon, thom, Savon Cadum, Savon Marcella, Savon Bông-Công-Ty, dầu Essence de Menthe thứ tốt, Giây Cao-su, Nón Casque trắng, giấy, viết, mực, đồ học trò dùng, Rượu chắt đỏ, Rượu chắt trắng, Rượu Cỏ-Nhài (Cognac) Rượu Champagne, Rượu rum (Rhum) Rượu ngọt, Rượu khai vị, nước ngọt đủ đủ dạng trong ấm tiện và nhiều thứ nữa không thể nào kể cho hết. Tiệm tôi có làm Đại-Lý cho máy hàng lớn tại Saigon, như Rượu Champagne Mouton & Co (Rượu này ngon hơn các thứ khác), Bouteilles và Rượu CHÁO TRANG (Cầu-lân) nhân hiệu Con Bò và một thứ Rượu Chanh hương nhất thìệt tốt và rất ngon hơn các thứ khác hiệu khác, có danh tiếng bên xứ Béné-lux đã lâu đời.
 Đưa mua cũng phải tôn Bôn Đổng-bang, giúp lẫn, lợi quyền còn đây.
 Hay, kính mời.

Xin chiều cò

Đời thanh tỵ thái bình, thì con người sanh sống ra cũng đông đảo hơn khi trước bội phần, bởi vậy tôi đem thấy mỗi khi Saigon có dịp chơi lễ, hoặc là cuộc chơi v.v. thì tôi nghĩ cho quý khách ở ngoài thành Saigon chơi, mà chẳng có khách sạn nghỉ ngơi, làm sự vui thích ra ngoài. Bởi vậy chúng tôi mới lập ra một Tiệm-ghé, hiệu NAM-TRUNG KHÁCH-SẠN tại đường Némélie N° 101-103 gần bến gòe Tiệm chôn-đỏ Saigon. Phòng ở thì phía trên một đường đi, rộng rãi mát mẻ tư bề yên tĩnh, lại gần các nơi mua sắm và xe Bô-bô, xe Mít-bê rất tiện cho quý khách khi lên xuống.
 Các xin quý khách tưởng tình đồng-bang giúp cho chúng tôi bên vùng thì ơn ily ghi tạc hằng ngày.

Quản-Lý:
HIỆP & THẮNG

ANCIENNE MAISON PHU-TOAN
BÔNG GIẤY TÂY VÀ ANNAM
LE-VAN-BEN
CHỤP HÌNH VÀ RƠI HÌNH RA LỚN
 - SAIGON -
 11-19 Rue Amiral Courbet (Maison Centrale)

TRƯƠNG-THÁI-TRÙ
 Chủ nhân

NAM-CHAU KHÁCH-LẦU
 Rue Amiral Courbet Saigon số 29 và 31
 Phòng sạch sẽ, thiết rộng rãi, rất thanh-tĩnh và lại khoáng-khoát. Giá rẻ.
 Quý khách tiện đường ghé nghỉ tại « Nam-chau khách-lầu » chắc đều đặn và y. Boy rất khuôn phép. Có xe-hơi, tiện cho quý khách khi muốn du-lịch.
 Lâm-quang-Roi Chủ nhân.

GIẤY DẸP BẮC-KY
 Có tiệm đồng tại Hàng Lữ-khẩu, chắc mà tinh giá nhẹ. Dân địa và là tại tiệm: TRẦN-QUANG-XUÂN (đầu chợ mới), 129 đường d'Espagne Saigon. Có bán: Mền ô, mền bông, khảm, xe máy, đồng hồ, đồ Aluminium, ghế Thonet thìệt, giấy nôm và các đồ tạp hóa v.v.v.v, mua thẳng các lò bên Pháp-quốc, giá nhẹ.

TIỆM BÁN HÀNG BẮC
 Đường Paul Blanchy số 11 và 13, gần nhà máy nước lạnh. - SAIGON



Kính trình quý ông, quý bà động rõ bên tiệm mới nhận được nhiều món hàng ngoại Bắc gọi vô như sau này:
 Đồ đồng: Các kiểu lưu châu, lưu mào tre, chân đèn, lục bình cầm bông và chậu trồng kiêu vân vân...
 Đồ sắt và đồ chạm làm bằng đồng gõ và tre: Sập cần và chạm, tủ thờ và tủ đồ salon, các thứ lư cẩu giá và ván, bình phong, thợ bình, hoành, và khay, cũng các thứ ghế salon ngồi chơi trợn bộ (1 bản, 2 trợn bộ và 4 ghế) và thứ ghế salon thường (1 bản và ghế).
 Đồ làm theo kiến kim thời và thanh nhả.
 Đồ thêu: Giắt giường, nệm bàn, tranh, áo gối và các thứ đồ chưng trong nhà làm rất tin sảo và bán giá hạ hơn các tiệm khác.
 Như quý ông, quý bà ở Lục-Châu có về chơi Saigon xin mời các ngày quá bộ lại coi, như muốn mua hoặc đặt bộ thìệt, đả xin có đủ kiểu, và xin sét lòng tiếp rước.
 Chủ nhân kính cáo.
PHÙNG-VĂN-XUÂN.

Bác-Ái thấy việc bố rất quá không nghĩ kỹ chi hết lật lật nháy thốt lên xe chạy lại đường Richard mà rước một quan-lương-y đem lại nhà rồi giao Xuân-Hoa cho ông chôn chôn mạch, còn anh ta thì chạy lại nhà mà mà dự khán từ thì. Anh ta bước vô cửa nhà mà thấy bà chủ Hiệp đứng đó thì đỡ nón chào bà, đến chừng ngó thấy thầy thì dấm ngực kêu trời mà nói rằng: «Trời sao nữ hại anh tôi như vậy! Trời ôi!... Anh ôi!...». Lúc ấy quan thầy thuốc đương mở thì mà khán nghiệm. Bác-Ái đứng một bên mà coi với ông Cò. Đến chừng khán nghiệm xong rồi, quan thầy thuốc, ông Cò và Bác-Ái nói chuyện tiếng tây với nhau một hồi rồi Bác-Ái dạy lại nói với bà chủ rằng: «Thưa bác, quan thầy thuốc khán bệnh rồi nói anh tôi chết, từ hôm trưa chôn-anh-tôi cho tôi bữa nay, và chết đây là uống nước rồi ngọt hơi mà chết, chứ không phải ai đánh đập chi. Tôi có xin phép lãnh tử-thi về nhà mà táng

táng, thì ông Cò với quan thầy thuốc cũng bằng-lòng. Vậy xin bác về nghĩ, để tôi xuống xi-tây khinh từ rồi tôi đi luôn xuống Cầu-ông-lãnh mà mua hôm dựng lưc-linh cho sùn.»
 Bà chủ Hiệp thở dài rồi lau nước mắt bước lên xe mà về. Bác-Ái lên xe kéo đem thầy cái hoa-ly hầy còn đó, nên ghé nhà kêu đưa ở chạy ra đem hoa-ly vô, còn anh ta thì đi thẳng xuống Xi-tây khai tử, rồi đi luôn xuống Cầu-ông-lãnh đặt hòm và nhà vàng, tỉnh tân liệm xong rồi khiêng về nhà dựng cúng quây rồi sáng bữa sau sẽ táng.
 Xuân-Hoa nhờ quan lương-y điếu trệ nên tỉnh lại rồi nằm than khóc rùm rùm. Chứng linh-cửu khien vô nhà thì Xuân-Hoa ngã lăn khê-kê nghe càng thêm thìệt hơn nữa. Trong đám tang có một mình Bác-Ái lo hết, chớ bà Chủ với bà Hương-sư chết điếng trong lòng không lo tính chi được. Đêm ấy Bác-Ái ở đó mà coi, sắp đặt mọi việc cho an bài chớ không

về nhà. Đến trưa Xuân-Hoa bừng trầu rượu ra lay hai mẹ mà thưa rằng: «Thưa hai mẹ, con có chứng đả ở nam nay, con cứ lo bề nội trợ chẳng có giấy phát nào mà con xao lãn. Con chẳng biết con có thiên hạnh nào hay không, nhưng mà chứng con nó nghĩ cho con có ngoại tình với người ta, nên tự vận mà chết, ấy vậy cái tội gì chứng con phải chịu, chứ con không lẽ chớ được. Chẳng đâu chỉ hai mẹ, mấy bữa rày con đã nghĩ định tự vận mà chết theo chứng, đặng xuống cõi tuôn tìm chứng rồi rồi lòng trình bạch cho chứng con biết. Song con nghĩ lại chứng con nó nghĩ cho con có ngoại tình đã mấy tháng nay, chắc là chứng con lao tâm cực trí làm rồi mới chết. Nếu con mà chết liền bây giờ thì đến đời cái chết của chứng con mà thôi, chớ sự lao tâm cực trí con chưa đến đời được. Vậy sẵn trước linh sàng đây con xin hai mẹ cho phép con vô nhà kính mà tu, đặng không như việc thế gian nữa, rồi con

có ngày giữ mà khán vài linh hồn của chứng con một ít năm rồi con sẽ chết, làm như vậy. Hình nghĩa vợ chồng mới toàn vẹn.»
 Hai bà nghe nói, thì khê-kê, còn Bác-Ái ngồi chứng tay trên bàn ngó quan tài nước mắt rưng rưng không nói chi một tiếng. Hai bà kiểm liếm cang giận nhưng mà nói thì nhỏ Xuân-Hoa cũng không nghe, cứ sống sống quyết một hồ tổng táng an bài rồi thì có ta đi thủng vô nhà kính.
 Qua ngày sau lối 9 giờ thì động quan dạng đi cửa mà an táng trong Phủ-Nhuận. Xóm láng rình ai thấy mẹ đưa con; vợ khê-kê chứng thì cũng mũi lòng. Tổng táng xong rồi hai bà mẹ với Xuân-Hoa lên xe kiểm mà về, Bác-Ái thì ngồi riêng một cái xe kéo mà chạy theo sau. Về tới nhà Xuân-Hoa không chịu vô, bêu thàng đánh xe phải đưa thàng có ta lại nhà kính. Hai mẹ con theo cang gián, Xuân-Hoa hăm rằng nếu không cho có ta đi tu thì có ta sẽ tự vận mà chết liền

theo chứng. Hai bà thấy con đã quyết ý rồi, liền không thể cang được nên cang chẳng đả phải khê-kê mà đưa con vô nhà kính.
 Bác-Ái tuy là biết Quảng-Giao nghĩ minh có tư tình với Xuân-Hoa, mà thìệt mấy năm nay cũng đã thêm thương-trộm như, song từ ở Long-xuyên trở lên thầy tai họa trong nhà anh em bạn như vậy thì lấy làm đau đớn trong lòng, bởi vậy không hề hiểm nghĩ mà cũng không dám tương tới việc chi quý nữa; anh ta rằng lo cho an bài cuộc tổng chôn, rồi thầy Xuân-Hoa quyết chi đi tu cho trọn tình với nghĩa với chứng thì anh ta hết sức kính phục, nên anh ta không dám cang, rồi cũng lần đi theo mà đưa Xuân-Hoa vô nhà kính.
 (Sau sẽ tiếp theo).

Gordonnaris Tonkinoise
HOP-THÀNH

PHAM-VĂN-TÂM. Propriétaire
 117, Rue Albert 1^{er}, 117 - DAKAO
BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ
 Làm giấy tây, giấy annam bằng da, và bạc nhưng, giúp quay da, và quay nhưng đủ kiểu.
 Nón lợp bằng nil, vải trắng, và vải kaki đủ thứ.
 Giây lán ống và giấy đàn bà làm sur Mesure rất kỹ cang, mà giá lại rẻ hơn các nơi.
 Bán hiệu cũng có trữ bán: các thứ chớ ở ngoài Bắc mang vào, mui rất là thơm lắm.
 Xin quý khách chiếu cố đến, cần dùng món chi thì bán hiệu xin hết sức làm cho được vui lòng quý khách.
PHAM-VĂN-TÂM.
 Kính mời.